



NACIONES UNIDAS



Este documento no ha sido sometido a revisión editorial

2 de febrero de 2016

ORIGINAL: ESPAÑOL

---

**Seminario Análisis del estado de avance de las  
propuestas de medición de la cooperación Sur-Sur**

**Santiago, 16 y 17 de diciembre de 2015**

**RELATORÍA**  
**SEMINARIO ANÁLISIS DEL ESTADO DE AVANCE DE LAS PROPUESTAS DE**  
**MEDICIÓN DE LA COOPERACIÓN SUR – SUR**

## CONTENIDO

PRESENTACIÓN.....	3
DESARROLLO DE PANELES .....	4
• PRIMER PANEL: LA CEPAL Y LA MEDICIÓN DE LA COOPERACIÓN SUR – SUR .....	4
• SEGUNDO PANEL: LA MEDICIÓN DE LA COOPERACIÓN SUR – SUR EN LA REGIÓN, SUS AVANCES Y EXPERIENCIAS NACIONALES EXITOSAS. ....	8
• TERCER PANEL: LA EVALUACIÓN DE RESULTADOS E IMPACTOS DE LA COOPERACIÓN SUR – SUR.....	10
• CUARTO PANEL: LA COOPERACIÓN SUR – SUR EN LA REGIÓN, MODELOS, ESTRATEGIAS Y MECANISMOS .....	14
CIERRE SEMINARIO Y PROPUESTA DE CONTINUIDAD .....	17
LISTA DE PARTICIPANTES .....	18

## PRESENTACIÓN

Durante los días 16 y 17 de diciembre del presente año se llevó a cabo en la sede de la Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL) en Santiago de Chile el Seminario “Análisis del estado de avance de las propuestas de medición de la cooperación Sur – Sur” organizado por la Secretaría de la Comisión.

El Seminario contó con la presencia y participación de profesionales, académicos y representantes de diferentes instituciones públicas y privadas de países de América Latina y el Caribe, entre los que se encontraban (por orden alfabético) Argentina, Brasil, Colombia, Chile, Ecuador, Haití, México y Perú.

Durante el desarrollo del mismo, los asistentes pudieron exponer sus diferentes experiencias, compartir ideas y debatir abiertamente sobre la actualidad y el futuro de la cooperación Sur – Sur y las propuestas para su medición. El objetivo fundamental de este encuentro fue:

- i. Constituir una red de gente especialista del mundo académico, técnico y del sector público que esté trabajando en la cooperación Sur – Sur y en particular en lo que tiene relación con su medición y evaluación.

Lo anterior se enmarca en el mandato 5 de la resolución 688 (XXXV) Cooperación Sur - Sur, en la cual: *“Pide a la Presidencia del Comité de Cooperación Sur – Sur que, junto con la Mesa Directiva, la Secretaría Ejecutiva de la Comisión y la Conferencia Estadística de las Américas de la Comisión Económica para América Latina y el Caribe, continúe con el proceso de identificación de indicadores de Cooperación Sur – Sur, incorporando la metodología y los avances desarrollados para el Informe de Cooperación Sur – Sur en Iberoamérica del Programa Iberoamericano de Fortalecimiento de la Cooperación Sur – Sur, y que informe de los progresos en el Comité Planetario de la Comisión, a celebrarse en 2015”*.

Con el objetivo de cumplir de facilitar el desarrollo de las exposiciones y el posterior debate de las ideas sustantivas por parte de los participantes, el Seminario se dividió en cuatro paneles:

- i. La CEPAL y la medición de la cooperación Sur – Sur
- ii. La medición de la cooperación Sur – Sur en la región, sus avances y experiencias nacionales exitosas
- iii. La evaluación de resultados e impactos de la cooperación Sur – Sur
- iv. La cooperación Sur – Sur en la región, modelos estrategias y mecanismos

La apertura del Seminario fue realizada por el Sr. Luís F. Yáñez, Oficial a cargo de la Secretaría de la Comisión quien junto con agradecer la presencia de todos los asistentes al evento y su compromiso con el objetivo principal de reunión, profundizó en la importancia que reviste para CEPAL contar con una red de especialistas en cooperación Sur – Sur. En este sentido destaco tres roles que CEPAL desempeña y que deben considerarse a la hora de reflexionar sobre cooperación Sur – Sur y su importancia.

El primero de ellos dice relación con que CEPAL es un actor de la cooperación Sur – Sur, que si bien no otorga financiamiento a países si es requerido para transferir experiencia técnica, al tiempo que comparte y promueve los principios que sustentan la cooperación Sur – Sur. En segundo lugar destaca a CEPAL como Secretaría técnica de un órgano político como es el Comité de Cooperación Sur – Sur con el cual colabora. Y finalmente pone de relieve el rol de CEPAL como colaborador de instancias que trabajan y se dedican a la cooperación Sur – Sur y que buscan en ella apoyo para el desarrollo de sus propios objetivos, como es el caso de la CELAC entre otros.

A los roles descritos se agrega la necesidad de transitar desde lo técnico a lo político y viceversa, lo que reviste gran complejidad y propone desafíos enormes a la hora de cumplir con los mandatos establecidos. La invitación, culmina el Sr. Yáñez, es a conversar y debatir desde la mayor confianza para poder avanzar en la búsqueda de establecer cómo medir, si es posible, el desarrollo de la cooperación Sur – Sur.

## **DESARROLLO DE PANELES**

Una vez realizada la presentación del Seminario se procedió a dar inicio a los paneles establecidos en cuatro grandes temas, donde cada expositor tuvo 15 minutos. Una vez concluidas las exposiciones los moderadores de cada Panel dieron pie a un debate de ideas que tuvo una duración aproximada de una hora.

- **PRIMER PANEL: LA CEPAL Y LA MEDICIÓN DE LA COOPERACIÓN SUR – SUR**

Este primer panel fue moderado por el Sr. Luís F. Yáñez y su objetivo fue mostrar el estado actual de algunas experiencias de órganos pertenecientes a CEPAL en relación a cooperación Sur – Sur y su medición.

**Primera Exposición: James Leaver, Profesional en Formulación y evaluación de Proyectos de Desarrollo en cooperación Sur – Sur y cooperación Triangular, APC Colombia / PNUD Colombia.**

Presenta la experiencia resultante del trabajo realizado por el Grupo de Tareas para la Medición de la cooperación Sur – Sur (GTMS) en el cual participan países como Argentina, Brasil, Chile, Colombia, México, Perú y Venezuela, además del Instituto de estadística de Colombia y entidades coordinadoras de cooperación internacional. Cuenta con el acompañamiento de CEPAL y el objetivo de la misma, según explica el Sr. Leaver es elaborar un diseño metodológico que permita medir cualitativa y cuantitativamente (si aplica) la medición de la cooperación Sur – Sur.

Con este objetivo final se trabajó en la definición de un glosario de términos estadísticos de CSS, en la contribución a la discusión internacional respecto a que se debe medir en CSS y en fortalecer el trabajo entre los Institutos de Estadística y las Agencias de cooperación de los países.

Para llevar a cabo este trabajo se llevaron a cabo diversas actividades que fueron descritas por el expositor, entre ellas una videoconferencia de arranque para el GTMSS, la creación de un foro virtual para la discusión del glosario en construcción, un taller presencial desarrollado en Bogotá, Colombia en abril de 2015. A pesar del esfuerzo y dedicación descrita en la ponencia aún quedan actividades pendientes como la definición de estándares de medición, el análisis comparativo de los formatos de captura de información para la medición y la definición de la unidad estándar para la medición de las becas.

Finalmente planteó los desafíos para la medición de la CSS entre los que destacó la coordinación de iniciativas a nivel regional relacionadas con CSS, la colaboración efectiva entre los diferentes actores responsables de la medición de la CSS y la complejidad política que reviste la tarea de definición y desarrollo metodológico propuesta. Como conclusión considera que posiblemente la CEA no sea la instancia idónea para el proceso de desarrollo metodológico por su estrecha vinculación con esferas políticas, asimismo resalta lo oportuno y relevante del proceso de desarrollo de una metodología de medición de la CSS y recomienda concluir las actividades pendientes antes mencionadas a lo que se debiera sumar un documento de logros y propuestas generadas como insumo para el Comité Directivo de CSS CEPAL.

### **Segunda Exposición: Fernando Prada, Director Ejecutivo Foro Internacional (FNI) de Perú.**

El Sr. Prada expuso sobre la experiencia peruana en la realización de un estudio de casos para el diseño metodológico de la medición para la CSS. Comenzó describiendo el contexto y las motivaciones para desarrollar el trabajo encomendado, destacando la gran cantidad de información existente que no es utilizada y que resulta fundamental para el proyecto destacando que el objetivo es ensayar un análisis inductivo para reflejar características particulares de la cooperación de cada país y su diversidad —independientemente de la complejidad, número de actividades y proyectos, recursos humanos y financieros movilizados, y soporte burocrático y administrativo, de la CSS en estos países.

Con el fin de abordar estos desafíos se propuso el análisis de cuatro casos, aplicando una metodología basada en la reutilización de datos, con el objetivo de resaltar aquellas características poco estudiadas y con el desafío de compatibilizar y complementar datos e información que permitan generar conocimiento.

Se propusieron criterios de sistematización que buscan identificar las características de la CSS regional, y una serie de áreas para la generación de conocimiento, a saber: Interacción entre actores; implementación del proyecto y sus productos; estimación de recursos invertidos y movilizados; y un marco de resultados y replicabilidad.

De esta forma se concluyó que existe un mayor conocimiento de la CSS regional y falta evidenciarlo, se deben reconocer las limitaciones de la CSS en cuanto a sistematización además de su diversidad la que debe ser medida, registrada y sistematizada para su aprovechamiento.

### **Tercera Exposición: Lucía Scuro, Oficial de Asuntos Sociales, División de Asuntos de Género, CEPAL.**

En esta tercera ponencia se dio a conocer cuáles son los desafíos que desde la CEPAL se develan para medir procesos de cooperación en igualdad de género. Comienza realizando una breve contextualización de las instancias que han propiciado este proceso, donde destaca las reuniones

de los Órganos Subsidiarios CRM y CEA. En particular hace alusión a los Consensos de Quito (2007); de Brasilia (2010); y de Santo Domingo (2013).

A continuación explica los objetivos que tiene el Grupo de Trabajo de Estadísticas de Género y la periodicidad de las reuniones de trabajo que realizan. Dentro del ámbito de las políticas de cuidados y autonomía económica de las mujeres CEPAL plantea trabajar con la CSS a nivel de gobiernos nacionales (Chile, Costa Rica, El Salvador, Paraguay y Uruguay) con apoyo de la Agencia de Cooperación Alemana y a nivel de gobiernos sub – nacionales con Ciudad de México, Montevideo, Santiago de Chile y Cuenca.

Reconoce una serie de ventajas que posee la CSS en el ámbito de las estadísticas de género, entre las que se encuentran la incorporación de conocimientos y experiencias; empoderamiento de los oferentes; la visión de realidad; así como la ampliación de temas relacionados con ministerios de extranjería.

Dentro de los logros hasta la fecha en el tema abordado se destaca por parte de la profesional un aumento de relevamientos estadísticos sobre el uso del tiempo y violencia en la región, la percepción de una agenda que comienza a consolidarse, junto con el movimiento de fondos de las agencias nacionales y finalmente mayor capacidad y empoderamiento de las oficinas de estadísticas en el tema de género

Por último, considera que deben instaurarse desafíos para la medición de la igualdad de género entre los que destaca la sostenibilidad de temas y procesos, la superación de las singularidades, mayor y mejor financiamiento y una medición adecuada de proceso y sus impactos potenciales.

#### **Cuarta Exposición: Esteban Pérez, Jefe Unidad de Financiamiento del Desarrollo, División de Desarrollo Económico, CEPAL.**

La exposición resumió cómo CEPAL ha venido trabajando el diagnóstico del desarrollo a través de las brechas estructurales definidas para tal efecto. Se debe tener claridad respecto de lo limitado que resulta agrupar países por ingresos per cápita cuando se habla de desarrollo. Por lo mismo, CEPAL ha identificado las brechas estructurales de desarrollo (11) según las diferencias existentes entre las necesidades en varias áreas claves para el desarrollo sostenible e inclusivo y el cumplimiento efectivo de las mismas. Según explica el Sr. Pérez, lo anterior implica que no existe una clasificación única ni un criterio uniforme para realizar la evaluación de las necesidades del desarrollo.

Las clasificaciones pueden ser diversas en los países de la región, desde aquellas por capital humano y físico, por desigualdad o por pobreza. El enfoque que se le otorga a estas brechas implica una identificación y ordenamiento de las prioridades de desarrollo que radican en las condiciones individuales de los países de la región. Para que lo anterior de resultado, los países deben establecer, medir y cuantificar sus propias brechas (tanto a nivel nacional como regional), identificando áreas de mayor necesidad y los mayores desafíos del desarrollo; y definiendo cuáles querrán priorizar.

A continuación, se exponen los casos de Costa Rica y Guatemala en cuanto al trabajo de diagnóstico del desarrollo mediante identificación de conceptos, medición e indicadores, y posteriormente su proceso de implementación a nivel país.

La ponencia culmina con la explicación de los principios y lecciones sobre los que se sustenta el ejercicio de brechas estructurales (cooperación estratégica) y un resumen del estado actual del ejercicio de brechas y sus perspectivas a nivel de país y de región.

**Comentario: Mario Fernández, Departamento de Política y Planificación, Agencia de Cooperación Internacional (AGCI), Chile.**

El comentario hace relación con la priorización política de la metodología y las estadísticas en CSS. Explica que existen dos riesgos fundamentales, el primero es el acople o desacople entre las estadísticas (reporte por ejemplo) y el impacto político de esta (por ejemplo cuando dos países miden de diferente manera sus actividades de cooperación internacional).

El segundo riesgo tiene que ver con el posible castigo presupuestario provocado por la correlación o no entre las estadísticas y el acople político evidenciado donde eventualmente se podrían generar reducciones al presupuesto.

Surgen dos interrogantes expuestas por el Sr. Fernández primero el cómo trabajar en el aspecto técnico sin generar los problemas antes presentados y como enfrentamos la graduación en cooperación internacional. Al parecer, la razón por la cual no avanzamos en la medición de CSS es porque no hemos sido capaces de cubrir el aspecto de desacople político y la reducción presupuestaria, lo que tiene como consecuencia directa una falta de robustez de las instituciones a cargo.

Plantea que la participación de CEPAL en este proceso de medición de la CSS es fundamental por prestigio, lo que se resume en la capacidad de negociación política con respecto de resultados y expectativas con los países y al mismo tiempo la fiabilidad en los datos que maneja y defiende.

**Comentarios y debate Primer Panel**

- No hay duda que deben considerarse las tensiones entre lo técnico y lo político, lo que nos lleva irrevocablemente un punto muerto si no somos capaces de enfrentarlo trabajando fuertemente en avanzar en temas que ya han sido discutidos y abordados, pero que no han sido considerados adecuadamente como las escalas de valores de SEGIB o la acumulación de datos mediante informes y documentos archivados.
- Existe evidencia respecto del incumplimiento de los estándares propios de la CSS por parte de programas y proyectos de cooperación que resulta más habitual de lo pensado. Ello puede derivar en la búsqueda de cierta opacidad por parte de las instituciones responsables ante el temor a la pérdida de presupuesto o visibilidad positiva.
- Resultado de lo anterior, se concuerda con que los países deben mostrar lo que hacen realmente, lo que ayudaría en la búsqueda transversal de la transparencia, aspecto de gran valor en la sociedad civil actual.
- Existe un cuestionamiento a la pertinencia de lo que significa la graduación como cooperante de Cooperación Sur – Sur.
- Existen escasas certezas desde donde pararse para la generación de indicadores de medición de la CSS, por ello puede ser recomendable ir identificando aquellas necesidades de información y decisión que nos permitan comenzar a avanzar hacia el objetivo propuesto.

- **SEGUNDO PANEL: LA MEDICIÓN DE LA COOPERACIÓN SUR – SUR EN LA REGIÓN, SUS AVANCES Y EXPERIENCIAS NACIONALES EXITOSAS.**

Este segundo Panel conto con la moderación de Jimena Arias Feijoó, Oficial de Asuntos Sociales, Secretaría de la Comisión, CEPAL.

**Primera Exposición: Javier Surasky, Facultad de Ciencias Jurídicas y Sociales, Universidad Nacional de La Plata, Argentina.**

El Sr. Surasky realizó su exposición en torno a la idea de qué es lo que se entiende por experiencia exitosa y los elementos que pueden fortalecer la estructura de medición que se busca.

Plantea que el debate sobre los conceptos para poder realizar medición por ejemplo de cooperación Sur – Sur es cada vez más complejo y transversal, es decir no debemos ser tan malignos con nosotros mismos, dado que en ámbitos como la OCDE también existe y no lo han resuelto.

Comenta respecto de logros que se han conseguido en la región, poniendo como primer ejemplo la información respecto de CSS del último reporte de la SEGIB describiendo como se llegó a desagregar su contenido. Considerándolo como un avance hacia lo posible sobre lo deseable guiado por discusiones políticas mayoritariamente. Un segundo ejemplo propuesto en la ponencia respecto de avance en sus propias experiencias en el proceso de monetarización de la CSS son Brasil y México. Rescata la articulación de los actores internos del estado logrado por la CSS en Brasil, algo que no pasa en la mayoría de países de la región, mientras del informe de la AMEXCID destaca el logro de la monetarización realizada, con el agregado de la velocidad con que se publican los datos respecto de cuando han sido levantados.

Continúa exponiendo los montos manejados por diferentes fondos vinculados al desarrollo como la inversión extranjera directa, las remesas, aquellos dedicados a políticas de equidad y la ODA. Cuando comparamos con el monto destinado a CSS globalmente es infinitamente inferior, por tanto es probable que la monetarización como estrategia de visibilización de experiencias de la CSS no es la idónea.

¿Qué será entonces una experiencia exitosa? Describe la nueva estructura donde debiera desarrollarse el proceso de medición que es la agenda 2030, sin embargo debemos tener claridad plantea que la agenda tiene un alcance mucho mayor a los 17 objetivos de la Agenda 2030. Y en la actualidad con este marco de referencia debemos considerara elementos que nuevos que nos dan una oportunidad, por tanto debe apoyarse la medición de la CSS en aspectos como la revolución de datos, en el principio de responsabilidad compartida, en el principio de no dejar a nadie atrás en el proceso y de universalidad de su cumplimiento, y finalmente considerar la implementación multinivel.

En este escenario debemos tender a aunar la capacidad técnica con la voluntad política, el desafío técnico con el impulso político multi actoral, así es posible que logremos llegar a una experiencia exitosa descrita por el ponente como *“la que consiga medir utilizando las capacidades actuales dentro de un proceso de mejoras técnicas, valiéndose de las posibilidades que brindan los compromisos asumidos internacionalmente y la revolución de datos, pensando en qué información necesitaremos para mejorar en el futuro el trabajo y el posicionamiento de la Cooperación Sur-Sur que se hace en América Latina y Caribeña”*.

**Segunda Exposición: Fernanda Barreto, Ribeiro, Coordinadora del Programa de Cooperación Sur – Sur Brasil, OIT.**

La ponencia busco dar cuenta del Programa de Alianza Brasil – OIT para la promoción de la Cooperación Sur – Sur y su experiencia, para lo cual contextualiza describiendo conceptos involucrados en el Programa como Cooperación Sur – Sur, Cooperación Triangular y Cooperación Sur – Sur Triangular. Detalla a su vez los principios que rigen la CSS en Brasil.

A continuación nos presenta el Programa detallando su Estructura (marco legal, marco programático y marco operacional), la evolución que han tenido las diferentes temáticas en los últimos 10 años y su financiamiento. Destaca asimismo el paso de una Proyecto de Cooperación con un país en una comienzo (Haití) a uno que involucraba a un grupo de países (PALOP – MERCOSUR) para finalmente estar en camino de un Proyecto de carácter regional.

En la práctica, el programa identifica la demanda y sus áreas, implementar actividades de intercambio y finalmente apoyar iniciativas de adaptación o nuevas soluciones. Los resultados obtenidos de la implementación de este modelo para los países han sido la aprobación del Plan Nacional y Lista de Peores Formas de TI en São Tomé e Príncipe, Timor Leste e Haití, nuevo Sistema de Fiscalización del TI en Bolivia, Primer Sistema de Previdencia Social para los Servidores Públicos de Timor Leste, Campañas conjuntas en Mercosur y PALOPs, III Conferencia Global de Trabajo Infantil – Declaración de Brasilia y la Iniciativa Regional América Latina y el Caribe Libres de Trabajo Infantil, Estructuración del Grupo Móvil de Fiscalización de Trabajo Forzoso en Perú.

Mientras para Brasil se produjo una expansión y diversificación geográfica, temática y de actores además de la creación del modelo, en tanto para OIT los resultados resaltados son la inclusión de CSS en el presupuesto y la aprobación de la Estrategia de CSS de la Organización.

Plantea finalmente que existen importantes desafíos como el cumplimiento de ciertos requisitos, mejoras metodológicas y de coordinación, ampliación de socios y reforzar la CSS de dos vías y la flexibilidad de las fases de los programas. Asimismo considera el potencial de la CSS, el rol de acompañante de la OIT para garantizar calidad y sostenibilidad de las acciones, los nuevos socios y donantes, además de las formas de asociación surgidas.

**Tercera Exposición: Giovanni Savio, Jefe Unidad Estadísticas Económicas y Ambientales, División de Estadística, CEPAL**

Plantea que la idea es intentar alcanzar una medición monetaria de la CSS una vez que tenemos definiciones claras, para ello propone el tratamiento de dos temas. El primero la conceptualización de indicadores estadísticos y metodología, y en segundo lugar considerar otros temas “calientes” que deben considerarse para poder medir la CSS.

Realiza por tanto una explicación sustantiva de conceptos básicos como indicador estadístico, fuentes de datos, la pirámide de información cuantitativa. Del mismo modo, para lograr una medición estadística debemos tener claros tres elementos: epistemológicos; taxonómicos; y Metrológicos.

Una vez explicados estos aspectos, el desafío es obtener una batería de pocos indicadores monetarios que tengan ciertas características como ser relevantes, accesibles, de bajo costo, comparables y mensurables.

De este modo, la solución posible que plantea es realizar una medición en el marco del sistema de cuentas existente. Para ello, la cuenta satélite resulta interesante para el fin que tenemos, pues sirve “*para hacer simulaciones de impacto, medir los recursos totales dedicados a un sector, identificar los beneficiarios y los resultados de los gastos, establecer la importancia relativa de las diferentes actividades en el sector etc.*”.

Finalmente, explica la importancia de tener un marco central donde pueda introducirse la cuenta satélite por ejemplo de CSS y que luego sirva para generar retroalimentación.

### **Comentarios y debate Segundo Panel**

- Hay coincidencia entre los participantes de que es mejor buscar calidad sobre cantidad en los aspectos relacionados con CSS, entre ellos información, proyectos, actividades, etc.
- El cambio de escenario provocado por la identificación de los indicadores de la Agenda 2030 será una oportunidad de proponer nuevas herramientas.
- Surge también la propuesta concreta de la creación de una cuenta satélite de CSS y sus posibilidades asociadas considerando elementos nuevos como el Big Data y la inminente medición de la CSS por entes que no son de la región.
- Como corolario de lo anterior, se expresa la necesidad de proactividad entre los miembros de la CSS, resulta imperioso establecer reglas propias para quedar en posición de ventaja respecto del paso que sigue que es la implementación del proceso.
- **TERCER PANEL: LA EVALUACIÓN DE RESULTADOS E IMPACTOS DE LA COOPERACIÓN SUR – SUR**

El tercer Panel del Seminario fue moderado por el Sr. Enrique Oviedo, Oficial de Asuntos Políticos, Secretaría de la Comisión, CEPAL.

### **Primera Exposición: Leonardo Paz Neves, Coordinador de Estudios y Debates, Centro Brasileiro de Relaciones Internacionales (CEBRI) Brasil.**

En Brasil, un círculo reducido de investigadores comenzó a trabajar evaluación e impactos en el tema de la cooperación Sur-Sur, cabe destacar que en el último tiempo ese grupo se ha incrementado. Los datos con los que contamos provienen de proyectos que fueron exitosos como proyectos sobre cultivo de algodón o de ProSAVANA (Programa de cooperación triangular para el desarrollo de la Agricultura de Mozambique).

Cómo medir el éxito de los proyectos de Cooperación Sur-Sur? Están contribuyendo estos proyectos, estamos cumpliendo los objetivos, produciendo los productos esperados, contribuyen estos proyectos al fortalecimiento de la relación entre dos países o si es trilateral, son efectivos. Hay mucha discusión detrás de la implementación de la Base Management Strategy, de por qué la usamos. Los motivos son: es barato, necesitamos menos estándares y menos datos acumulados para obtener resultados, si entregamos el producto es efectivo, estamos enfocados en eficacia y no en la efectividad.

Existe la red global The NEST que integra países de distintos tamaños y cada capítulo nacional discute y estamos produciendo un glosario común: qué es la cooperación Sur-Sur, quienes son los beneficiarios, qué es un *think tank*. Ahora estamos discutiendo que es monitoreo y evaluación

en cooperación Sur-Sur en la que intervienen diferentes actores gubernamentales y agencias de cooperación.

Aún en Brasil, entre investigadores es complejo llegar a definiciones comunes o consenso.

En ese sentido el monitoreo y la evaluación no están orientados cuantitativamente, mas cualitativo. Para hacer estos cambios necesitamos fortalecer el proceso de sistematización y recolección de datos.

Estamos trabajando para fortalecer nuestro trabajo para llevarlo a un estándar. En Brasil, no solamente la Agencia Brasileira de Cooperación (ABC) han creado sus propios manuales para monitoreo y evaluación. ABC como el gran coordinador de las actividades de cooperación en Brasil, el problema es que no hay *benchmark*, el problema es que vamos a tener distintos tipos de medición, van a ser distintas metodologías y métodos de aproximación: ENBRAPA, FIOCRUZ, etc.

Es importante generar una línea de base común, pero sabemos que es complejo. Para concluir señalo a CEPAL para iniciar con el tema de la cooperación técnica, crear un *benchmark* para este tipo específico y luego avanzar.

**Segunda Exposición: Citlali Ayala Martínez: Investigadora Instituto de Investigaciones Dr. José María Luíz Mora, México.**

Durante la segunda ponencia se presentaron cinco ámbitos relacionados con la experiencia mexicana en CSS, los que deben comprenderse a la hora de promover los retos para una evaluación, medición y monitoreo de la misma.

En primer lugar la institucionalidad mexicana, con la entrada en vigor de la AMEXCID creada en 2011 y cuya estrategia de desarrollo actual enfatiza en el Proyecto Mesoamérica y en la Alianza del Pacífico, los que implican programas y proyectos de CSS y CSST.

Asimismo comparte los cambios que ha experimentado la AMEXCID en el último tiempo, entre ellos cambio en la dirección y creación de nuevas áreas como la de Seguimiento de los ODS.

Sumado a lo anterior, se destacan logros y acciones en curso como desarrollo y adquisición de metodologías, desarrollo de fondos mixtos de cooperación bilateral y de una estrategia de fortalecimiento con apoyo de la GIZ, entre otras. Se explica luego las pautas de la CID para la evaluación y medición de la CSS, con un primer paso de identificación de elementos clave desde la planificación y la implementación de una evaluación no sólo técnica y cuantificable sino al mismo tiempo de la eficiencia, eficacia y sostenibilidad.

Se identifican progresos en la evaluación, medición y rendición de cuentas, poniendo el ejemplo sectorial de la Conafor REDD+ y CSS.

Finalmente, se exponen los principales retos que están propuestos al alero de esta nueva institucionalidad, entre los que destaca presupuesto propio para la CID, metodologías de geolocalización espacial y medición de resultados de la CID, el conseguir convergencia entre la Cooperación técnica y la económica en temas como rubros sociales, económicos y de infraestructura y por último potenciar alianzas estratégicas multiactor y mejora del diálogo con la sociedad civil.

**Tercera Exposición: María Luisa Cruz Riofrío, Técnica Coordinadora de cooperación internacional y relaciones institucionales, Plan Binacional de la Región Fronteriza, Capítulo Ecuador.**

La tercera presentación del Panel dio cuenta de la experiencia fronteriza entre Ecuador y Perú, apuntando a la recuperación de las relaciones en un territorio de oportunidades. Para ello se expuso el Plan Binacional de Desarrollo de la Región Fronteriza, detallando los principios que la sustentan, aspectos geográficos, demográficos y de gestión binacional.

Una vez descritos estos aspectos estructurales se exponen proyectos en ejecución que son parte del Plan como la experiencia de los ejes viales binacionales, CEBAF, redes binacionales de salud, UE Milenio Vicente Rocafuerte, comercio a través del trueque, arqueología Mayo - Chinchipe, ciudades vecinales, declaratoria de la reserva de biosfera del Bosque Seco Tumbesino.

Posteriormente, se hace mención al fondo binacional para la paz y el desarrollo y los retos que se presentan en el territorio, para ello se detallan los aspectos relevantes y que son considerados como oportunidades para el desarrollo de la zona, a saber: Cultura, historia y pueblos nacionales; áreas mineras; conectividad; dinámica productiva; aprendizajes.

**Cuarta Exposición: Luís Riffo, Asistente de Investigación, Instituto Latinoamericano y del Caribe de Planificación Económica y Social (ILPES/CEPAL).**

En esta cuarta ponencia se desarrolló el tema de la cooperación en regiones transfronterizas, para lo cual en una primera instancia se conceptualizó aspectos tales como desarrollo fronterizo y las características de las regiones transfronterizas. Asimismo, se especificó las diferentes escalas territoriales de frontera. Un aspecto central al observar el fenómeno transfronterizo son las asimetrías estructurales, o espacios marginados, poco integrados al desarrollo del país. Baja accesibilidad y debilidad institucional.

Una vez expuestos estos conceptos base, se trató el tema de la CSS en dichos territorios, describiendo SICA – ECADERT, las zonas CAN, la OTCA, el Plan Binacional de Desarrollo de la Región Fronteriza Ecuador – Perú (detallado en la ponencia anterior), el Programa de desarrollo de Faja de Frontera en Brasil (nacionales), el ZICOSUR (subnacionales) y finalmente la generación de capacidades para el desarrollo transfronterizo mediante la realización de diplomados.

Finalmente se presentan algunas reflexiones que pueden ayudar a comprender el fenómeno y su vinculación a la CSS, de este modo se debe reconocer dinámicas propias de comunidades de frontera, reconocer que los problemas, o potencialidades, pueden abordarse de mejor forma a partir de cooperación, relevar el tema a nivel de agendas y estrategias nacionales, aun cuando debe considerarse enfoque multi-escalar (rol de entidades locales), relevante para procesos de integración regional y ajustar producción de información estadística a estos territorios.

**Quinta Exposición: Andrés Fernández, Oficial de Asuntos Sociales, División de Desarrollo Social, CEPAL.**

La exposición tuvo como foco exponer la experiencia de la evaluación de impacto en la DDS, donde el principal objetivo son los programas y proyectos sociales (educación, salud, empleo, seguridad pública) e impactos sociales y económicos / costos.

Sin embargo, el enfoque principal de la ponencia fue la gestión de procesos y maximización de impactos, además del análisis costo – impacto.

En el caso de los Procesos, estos se miden considerando insumos, actividades, productos e impactos. No obstante, en ocasiones los impactos deben medirse a partir de los efectos que son provocados por las actividades. Desde el punto de vista metodológico se consideran aspectos cualitativos y cuantitativos.

El modelo propuesto por la DDS supone ciertos desafíos de carácter técnico:

- Definición de objetivos y metas (para identificar variables de impacto).
- Identificación de efectos/impactos no esperados.
- Variables / factores intervinientes (árbol de problema).
- Disponibilidad de sistemas de información (institucionalidad).
- Dónde: en el origen / en el destino (se ha cuestionado por principio de horizontalidad de la CSS).
- Cuándo: maduración de los impactos.
- Cómo: la naturaleza de los objetivos (y sus metas).
- Qué: priorización (riesgo de condicionar las decisiones de CSS).

Una vez planteados los desafíos que surgen algunas preguntas para el debate final del Panel, entre ellas el para qué se quiere evaluar el impacto, a qué nivel se quiere evaluar, luego será conveniente priorizar la medición a nivel de procesos, y finalmente es posible priorizar en función de “tipos” de proyectos de CSS.

### **Comentarios y debate Tercer Panel**

- El primer paso metodológico puede ser empezar a analizar desde los procesos los resultados, si no tenemos resuelto el tema de procesos difícilmente estaremos en condiciones de medir algún resultado.
- Los costes de evaluación, medición y seguimiento son prioritarios a la hora de construir un proyecto, son costes que dan beneficios y debemos ser consciente de ello para poder con convicción dialogar con los referentes políticos.
- Otro aspecto a considerar relevante es tener claridad absoluta de qué se quiere hacer con la información obtenida mediante la evaluación, medición y seguimiento que se realice. Hay estrategias de visibilidad de las evaluaciones que pueden cooperar en la consolidación de la medición como actividad clave de la CSS.
- Una propuesta puede ser avanzar en el monitoreo de procesos y en paralelo ir hacia una evaluación “agregada”. Cuantitativa y cualitativa son complementarias.

- **CUARTO PANEL: LA COOPERACIÓN SUR – SUR EN LA REGIÓN, MODELOS, ESTRATEGIAS Y MECANISMOS**

El cuarto y último Panel fue moderado por el Sr. Adolfo Castillo, Escuela de Ciencia Política de la Universidad Alberto Hurtado y Universidad Diego Portales, Chile.

**Primera Exposición: Gonzalo Araya, Asesor de Ministerio de Transportes y Telecomunicaciones de Chile.**

Relata sucintamente el desarrollo del Taller Medición de Servicios de Calidad de Internet, al que asistieron instituciones de Brasil, España además de sector público y profesionales especialistas en el tema.

Promovido mediante un proyecto de ley impulsado por el MTT que busca garantizar servicio de internet y medir la calidad de la prestación del servicio mediante software incorporados a los computadores o bien aplicaciones descargadas en teléfonos móviles.

**Segunda Exposición: Luiz Ary Messina, Coordinador Nacional de la Red Universitaria de Telemedicina (RUTE), Rede Nacional de Ensino e Pesquisa (RNP), Brasil.**

El Sr. Messina dirigió su ponencia a la experiencia desarrollada desde Brasil con la llamada Iniciativa Nacional de Telessaúde, compuesta por tres ámbitos de desarrollo, la investigación colaborativa (RUTE), la educación permanente (UNA-SUS) y la asistencia remota.

Explica de manera breve el funcionamiento del proceso, destacando que los ministerios brasileños se han dado cuenta de la capacidad que este formato tiene de optimizar recursos.

Todo el funcionamiento es posible gracias a la red Clara, que reúne las Redes académicas y comunidad científicas en salud en América latina. Presenta a continuación diferentes proyectos vinculados a la telesalud y el análisis preliminar de cada país utilizando variables comparativas. A ellas se suma el contacto con importantes instituciones de Europa y Asia.

Se han establecido diálogos de cooperación con toda AL, dando el paso a video conferencias de alta definición donde se participa de intervenciones médicas hasta en 4 países al mismo tiempo. Mediante una conexión de 10 Gbps y 3D.

Lo que se puede economizar producto de esta iniciativa es de más de 4 millones de dólares sólo en transporte de pacientes en Brasil, esto es fundamental si consideramos las escasas de especialistas e infraestructura existente en la región.

Entre las sugerencias propuestas para el buen funcionamiento de la red:

- Una coordinación por país
- Utilizar las Redes Académicas
- Agencias de Fomento: Recursos exclusivos para evaluación
- Formularios on-line de presencia en reuniones (presenciales y virtuales) y evaluación corta

**Tercera Exposición: Paula Ximena Ruiz Camacho, Docente – Investigadora, Universidad Externado de Colombia.**

La ponencia tuvo como objetivo conocer el contexto de las investigaciones realizadas desde la Universidad Externado de Colombia. Para ello plantea dos preguntas, primero de qué forma la gobernanza global se materializa en el ámbito de la Cooperación Internacional y luego qué rol deben ejercer los distintos actores para la implementación de la Agenda 2030.

La gobernanza se refiere a la solución de problemas colectivos, en este caso aquellos reflejados en los ODS de la Agenda 2030. Recalca la necesidad promovida por la misma agenda de poner al individuo y los DDHH como centro de atención y al mismo tiempo propone ciertas oportunidades creadas a partir de la promulgación de los ODS.

En el caso de Colombia, la participación activa en la formulación de los ODS hace que sean incluidos en su Plan Nacional de Desarrollo 2014 – 2018 y en sus ejes centrales o lineamientos de la Hoja de Ruta de la Cooperación Internacional (APC) a saber, construcción de paz, desarrollo rural y sostenible, conservación y sostenibilidad ambiental.

Los retos que se proponen desde la academia son los siguientes:

- Rendición de cuentas. ¿Rol academia?
- Hay actores que no tienen legitimidad directa.
- Toma de decisiones y capacidad de reacción en el ámbito multilateral sigue siendo lento.
- Se pretende desplazar o restarle importancia al Estado y este sigue siendo un actor fundamental.
- A pesar de riesgos colectivos no todos quieren cooperar.

**Cuarta Exposición: Carlo Elisca, Director of Planning and Public Procurement, Service Maritime et de Navigation D’Haití (SEMANA), Haití.**

Plantea como objetivo el modelo de estrategia y mecanismos para el desarrollo y cooperación de los países del sur, lo cual considera muy importante en el contexto de la globalización.

Pero, antes de entrar en esa materia formula dos preguntas que arrojarán luces importantes: ¿qué significa cooperación para el norte y qué para el sur?

Según el ponente para el norte se trata de tener visibilidad, o el poder de expropiación de otros países. Cuando venimos al sur, hablamos de economía solidaria.

Ahora podemos construir bajo esa premisa el modelo de cooperación Sur – Sur que necesitamos promover. Para ello debemos clarificar posiciones de los países del sur en el sentido de elementos claves.

Propone que si un país del sur necesita prosperar, el mundo que lo ayuda debe ser solidario y humanitario, si interpretamos los significados de la cooperación al desarrollo en conjunto, podremos enfrentar cualquier desafío de desarrollo tratándonos entre nosotros como hermanos.

**Quinta Exposición: Dina López, Oficial Regional de Cooperación Sur – Sur, Oficina Regional de la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO) para América Latina y el Caribe.**

Presenta el Plan CELAC para la seguridad Alimentaria, nutrición y erradicación del hambre 2025 PLAN SAN CELAC.

Nace de una serie de desafíos claros como los millones de personas que conviven con el hambre, países con prevalencia de subalimentación, la obesidad y la doble cara de la malnutrición, las mujeres y los pueblos indígenas y finalmente los llamados bolsones de hambre y pobreza.

Da a conocer el contexto y los antecedentes que derivaron en el mandato y presenta los pilares que sostienen el PLAN SAN CELAC 2015 y sus diez líneas de acción.

Existen a la fecha dos informes de progreso presentados en Ecuador en 2015, con insumos de 33 países de la región y con identificación de acciones nacionales y a nivel regional en la implementación del Plan.

Con el apoyo de CEPAL y ALADI, la FAO durante 2015 generó una agenda de implementación que entre los aspectos destacados incluye la construcción de una Plataforma que recoge las experiencias de políticas de los países de la CELAC en apoyo al monitoreo, rendición de cuentas y reportaje de cada país en temas SAN.

Finalmente presenta algunos ejemplos de iniciativas de CSS para el Fortalecimiento de capacidades (FAO) como las de Guyana y Jamaica, Guatemala y El Salvador, y Haití y Perú.

**Comentarios y debate Cuarto Panel**

- Cuando la cadena de efectos e impactos que están presentes en un programa (como los que fueron expuestos en este Panel) es tan grande evaluar sólo como CSS con sus indicadores y alcance propio es muy complejo.
- Se debe priorizar la recogida de datos, sin ellos no podemos hacer nada. Sin antecedentes no podemos medir.
- Del mismo modo es fundamental rescatar el beneficio que significa el capital social generado mediante la CSS. Por cada Proyecto pasan un número importante de profesionales que exportan conocimiento y el cual debe ser recogido mediante alguna metodología que lo cuantifique.

## **CIERRE SEMINARIO Y PROPUESTA DE CONTINUIDAD**

A cargo del Sr. Luís F. Yáñez, resalta el aporte de cada uno de los participantes, destaca que durante las jornadas se ha avanzado hacia el objetivo de CEPAL. Plantea la necesidad de mantener esta comunidad conectada (posiblemente mediante una plataforma virtual) y la búsqueda por parte de los asistentes de capital humano calificado para participar en dicho proceso.

La propuesta de continuidad tiene ciertos aspectos que debemos considerar:

- i. Se intentará construir una metodología a nivel regional que sea distinta y supere a la información con que se cuenta a partir del Informe de la SEGIB,
- ii. Queremos también crear una cuenta satélite para la CSS, seguramente no dará todas las respuestas, pero si sumado a la metodología de carácter regional,
- iii. Y cruzado con los desafíos que nos va a generar la Agenda 2030, tendremos unos instrumentos valiosos y a disposición.

Simplemente dar las gracias a cada uno y la idea establecida de poder continuar este desafío junto a ustedes.

## LISTA DE PARTICIPANTES

- Gonzalo Araya A., Asesor de Ministro, Ministerio de Transportes y Telecomunicaciones de Chile, email: [GonzaloAraya@mtt.gob.cl](mailto:GonzaloAraya@mtt.gob.cl)
- Citlali Ayala Martínez, Investigadora, Instituto de Investigaciones Dr. José María Luis Mora, México, email: [cayala@mora.edu.mx](mailto:cayala@mora.edu.mx)
- Fernanda Barreto Ribeiro, Coordinadora del Programa de Cooperación Sur-Sur Brasil, Organización Internacional del Trabajo (OIT), email: [barreto@ilo.org](mailto:barreto@ilo.org)
- Adolfo Castillo, Escuela de Ciencia Política de la Universidad Alberto Hurtado y Universidad Diego Portales, Chile, email: [adolfocastillod@gmail.com](mailto:adolfocastillod@gmail.com)
- María Luisa Cruz Riofrío, Técnica Coordinadora de Cooperación Internacional y Relaciones Institucionales, Plan Binacional de la Región Fronteriza, Capítulo Ecuador, email: [mlcruz@senplades.gob.ec](mailto:mlcruz@senplades.gob.ec)
- Carlo Elisca S. Cerome, Director of Planning and Public Procurement, Service Maritime et de Navigation D'Haiti (SEMANAH), Haití, email: [carlcerome@gmail.com](mailto:carlcerome@gmail.com)
- José Durán, Oficial de Asuntos Económicos, División de Comercio Internacional e Integración (DCII), Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL), email: [jose.duran@cepal.org](mailto:jose.duran@cepal.org)
- Andrés Fernández, Oficial de Asuntos Sociales, División de Desarrollo Social (DDS), Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL), email: [andres.fernandez@cepal.org](mailto:andres.fernandez@cepal.org)
- Marco Fernández, Departamento de Política y Planificación, Agencia de Cooperación Internacional (AGCI), Chile, email: [mfernandez@agci.cl](mailto:mfernandez@agci.cl)
- Mario Guerra, Departamento de Política y Planificación, Agencia de Cooperación Internacional (AGCI), Chile, email: [mguerra@agci.cl](mailto:mguerra@agci.cl)
- Luiz Ary Messina, Coordinador Nacional de la Red Universitaria de Telemedicina (RUTE), Rede Nacional de Ensino e Pesquisa (RNP), Brasil, email: [luiz.messina@rute.rnp.br](mailto:luiz.messina@rute.rnp.br)
- James Leaver, Profesional en Formulación y Evaluación de Proyectos de Desarrollo en Cooperación Sur-Sur y Cooperación Triangular-CT, APC-Colombia/PNUD Colombia, email: [jamesleaver@apccolombia.gov.co](mailto:jamesleaver@apccolombia.gov.co)
- Dina López, Oficial Regional de Cooperación Sur-Sur, Oficina Regional de la Organización de las Naciones Unidas para la Alimentación y la Agricultura (FAO) para América Latina y el Caribe, email: [Dina.Lopez@fao.org](mailto:Dina.Lopez@fao.org)

Este documento no ha sido sometido a revisión editorial

- Jorge Patiño, Asistente de Investigación, División de Desarrollo Productivo y Empresarial (DDPE), Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL), email: [jorge.patino@cepal.org](mailto:jorge.patino@cepal.org)
- Leonardo Paz Neves, Coordinador de Estudios y Debates, Centro Brasileiro de Relaciones Internacionales (CEBRI), Brasil, email: [lpaz@cebri.org.br](mailto:lpaz@cebri.org.br)
- Fernando Prada, Director Ejecutivo, Foro Nacional Internacional (FNI), Perú, email: [fprada@fni.pe](mailto:fprada@fni.pe)
- Esteban Pérez Caldentey, Jefe Unidad de Financiamiento para el Desarrollo, División de Desarrollo Económico (DDE), Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL), email: [esteban.perez@cepal.org](mailto:esteban.perez@cepal.org)
- Luis Riffo, Asistente de Investigación, Instituto Latinoamericano y del Caribe de Planificación Económica y Social (ILPES), Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL), email: [luis.riffo@cepal.org](mailto:luis.riffo@cepal.org)
- Paula Ximena Ruiz Camacho, Docente-Investigadora, Universidad Externado de Colombia, email: [paula.ruiz@uexternado.edu.co](mailto:paula.ruiz@uexternado.edu.co)
- Giovanni Savio, Jefe Unidad de Estadísticas Económicas y Ambientales, División de Estadística (DE), Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL), email: [giovanni.savio@cepal.org](mailto:giovanni.savio@cepal.org)
- Lucía Scuro, Oficial de Asuntos Sociales, División de Asuntos de Género (DAG), Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL), email: [lucia.scuro@cepal.org](mailto:lucia.scuro@cepal.org)
- Javier Surasky, Facultad de Ciencias Jurídicas y Sociales, Universidad Nacional de La Plata, Argentina, email: [javiersurasky@gmail.com](mailto:javiersurasky@gmail.com)

#### **Secretaría de la Comisión CEPAL**

- Luis Yáñez, Oficial a cargo de la Secretaría de la Comisión, Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL), email: [luis.yanez@cepal.org](mailto:luis.yanez@cepal.org)
- Jimena Arias, Oficial de Asuntos Sociales de la Secretaría de la Comisión, Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL), email: [jimena.arias@cepal.org](mailto:jimena.arias@cepal.org)
- Enrique Oviedo, Oficial de Asuntos Políticos de la Secretaría de la Comisión, Comisión Económica para América Latina y el Caribe (CEPAL), email: [enrique.oviedo@cepal.org](mailto:enrique.oviedo@cepal.org)